

Berlin Paris

Un échange de galeries

Communiqué de presse décembre 2008

Berlin – Paris. Un échange de galeries. Annonce du programme des expositions

Berlin – Paris. Du 09 au 18 janvier 2009, 11 galeries berlinoises parmi les plus en vue accueilleront 13 galeries parisiennes de leur choix. Le deuxième volet de l'événement aura lieu du 06 au 15 février : les galeries berlinoises seront à leur tour les hôtes de leurs homologues parisiennes. Ce projet a été conçu par l'Ambassade de France à Berlin en concertation avec les galeristes berlinois.

11 galeries berlinoises : Esther Schipper, Mehdi Chouakri, Christian Nagel, Johann König, carlier | gebauer, Giti Nourbakhsh, Isabella Bortolozzi, Micky Schubert, Croy Nielsen, Jan Wenstrup et Sassa Trülzsch. **Et 13 galeries parisiennes :** Air de Paris, Art: Concept, Almine Rech, Balice Hertling, castillo/corrales, Galerie 1900-2000, Gaudel de Stampa, gb agency, In Situ-Fabienne Leclerc, Kamel Mennour, kreo, Lucile Corty et Natalie Seroussi.

Une rencontre effective avec les acteurs du monde de l'art. L'objectif premier de cet échange est de faciliter l'insertion des acteurs du marché de l'art français et allemand et des artistes qu'ils défendent dans la constellation mouvante d'un marché de l'art aujourd'hui globalisé. La mondialisation oblige nos deux pays et les professionnels du monde artistique à redéfinir de nouveaux modes de penser et d'agir. Le principe de concurrence doit s'effacer au profit de la mise en réseau, de la collaboration et de l'échange. Dans cette logique, le projet entend permettre aux deux villes d'intensifier leurs relations et leur coopération en mettant en valeur l'action des galeries.

Des liens historiques, une perspective contemporaine. Une amitié et un partenariat de longue date lient depuis longtemps ces deux capitales de l'art que sont Paris et Berlin. En écho à la célèbre exposition « Paris-Berlin » organisée au Centre Pompidou en 1978, qui présentait un état comparatif de la création en France et en Allemagne au cours du premier tiers du 20ème siècle, le projet « Berlin – Paris » pose un regard sur la création contemporaine à travers le prisme du travail effectué par les galeries et de leur contribution déterminante à l'affirmation des pôles d'effervescence artistique que forment aujourd'hui ces deux villes.

Informations complémentaires: www.berlin-paris.fr, info@berlin-paris.fr



Ambassade de France en République Fédérale d'Allemagne

En partenariat avec:



Contacts presse

Kathrin Luz Communication
Kathrin Luz et Jana Strippel
Lübecker Str 11
D-50668 Köln
Tel +49 221 9235987
Fax +49 221 9235988
art@neumann-luz.de
www.neumann-luz.de

Ambassade de France
Bureau des Arts Plastiques
Cédric Aurelle et
Annie-Claire Geisinger
Kurfürstendamm 211
D-10719 Berlin
Tel +49 30 88590216
Fax +49 30 88590242
info@bdap.de

Roya Nasser Communication
Roya Nasser
30 rue Vieille du Temple
F-75004 Paris
Tel +33 6 24977229
roya.nasser@wanadoo.fr

Berlin Paris

Un échange de galeries

Programme des expositions à Berlin (du 09 au 18 janvier 2009):

Galleries invitées	Galleries hôtes	Artistes/Expositions
Air de Paris	Esther Schipper	Dorothy Iannone, Lily van der Stokker : <i>Dorothy und Lily fahren Boot</i>
kreo	Esther Schipper	Jerszy Seymour : <i>Actiontopia</i>
Art: Concept	Giti Nourbakhsch	Pierre-Olivier Arnaud
Balice Hertling	Isabella Bortolozzi	Oscar Tuazon
castillo/corrales	Isabella Bortolozzi	Aaron Flint Jamison, Gregory Jean, Corey McCorkle, Nestor Sanmiguel Diest, Arno Schmidt : <i>Good Morning, Captain</i>
Galerie 1900-2000	Mehdi Chouakri	Hans Bellmer, Marcel Duchamp, Max Ernst, Konrad Klapheck, Man Ray, Francis Picabia,... : <i>De Dada au Surréalisme</i>
Almine Rech	Johann König	Taryn Simon, Haim Steinbach
Lucile Corty	Sassa Trülzsch	Etienne Chambaud : <i>A Brief History of the Twentieth Century</i>
Natalie Seroussi	carlier gebauer	Pierre Klossowski
Gaudel de Stampa	Micky Schubert	Lina Viste Grønli, Ida Ekblad, Matthieu Laurette
gb agency	Croy Nielsen	Mark Geffraud, Dominique Petitgand, Yann Sérandour
In Situ-Fabienne Leclerc	Christian Nagel	Damien Deroubaix, Bruno Perramant, Renaud Auguste- Dormeuil
Kamel Mennour	Jan Wentrup	Marie Bovo, Camille Henrot, Claude Lévêque, Pierre Malphettes, Christine Rebet : <i>Berlin/Paris</i>

Contacts presse

Kathrin Luz Communication
Kathrin Luz et Jana Strippel
Lübecker Str 11
D-50668 Köln
Tel +49 221 9235987
Fax +49 221 9235988
art@neumann-luz.de
www.neumann-luz.de

Ambassade de France
Bureau des Arts Plastiques
Cédric Aurelle et
Annie-Claire Geisinger
Kurfürstendamm 211
D-10719 Berlin
Tel +49 30 88590216
Fax +49 30 88590242
info@bdap.de

Roya Nasser Communication
Roya Nasser
30 rue Vieille du Temple
F-75004 Paris
Tel +33 6 24977229
roya.nasser@wanadoo.fr

Berlin Paris

Un échange de galeries

Programme des expositions à Paris (du 06 au 15 février 2009)

Galleries invitées	Galleries hôtes	Artistes/Expositions
carlier gebauer	Natalie Seroussi	Marcellvs L.
Croy Nielsen	gb agency	Nina Beier and Marie Lund, Judith Hopf, Roman Schramm
Esther Schipper	kreo	Pierre Charpin et Angela Bulloch
	Air de Paris	Angela Bulloch
Christian Nagel	In Situ-Fabienne Leclerc	Kalin Lindena : <i>Ein Heutiger (La Toujeuse)</i>
Giti Nourbakhsch	Art: Concept	Vincent Tavenne : <i>„moi toi et ton moi“</i>
Jan Wentrup	Kamel Mennour	Jen Ray, Pablo Alonso, Cristian Andersen, Wawa Tokarski : <i>The Deepest Blues Are Black</i>
Mehdi Chouakri	Galerie 1900-2000	John M Armleder, Hans-Peter Feldmann, Sylvie Fleury, Isabell Heimerdinger, Mathieu Mercier, Gerwald Rockenschaub, Markus Sixay, Vincent Szarek, Luca Trevisani : <i>Berliner Luft</i>
Isabella Bortolozzi	castillo/corrales	Jay Chung & Q Takeki Maeda
	Balice Hertling	Danh Vo
Johann König	Almine Rech	Manfred Kuttner, Michaela Meise
Micky Schubert	Gaudel de Stampa	Alan Michael, Stephen Sutcliffe, Maximilian Zentz Zlomovitz : <i>White Wallet</i>
Sassa Trülzsch	Lucile Corty	Sofie Bird Møller, Dieter Detzner, Alexandra Leykauf, Fiete Stolte : <i>"I thought you were supposed to be in Paris"</i>

Contacts presse

Kathrin Luz Communication
Kathrin Luz et Jana Strippel
Lübecker Str 11
D-50668 Köln
Tel +49 221 9235987
Fax +49 221 9235988
art@neumann-luz.de
www.neumann-luz.de

Ambassade de France
Bureau des Arts Plastiques
Cédric Aurelle et
Annie-Claire Geisinger
Kurfürstendamm 211
D-10719 Berlin
Tel +49 30 88590216
Fax +49 30 88590242
info@bdap.de

Roya Nasser Communication
Roya Nasser
30 rue Vieille du Temple
F-75004 Paris
Tel +33 6 24977229
roya.nasser@wanadoo.fr

Programme d'accompagnement à l'Institut français de Berlin

Les manifestations ont lieu dans les deux langues

09.01. – 08.02.2009 exposition : Damien Cadio « sleeping instruments »

12.01.2009

19h30 séance d'écoute

Dominique Petitgand, suivi d'une discussion en présence de l'artiste

13.01.2009 vernissage Damien Cadio « sleeping instruments »

19h dialogue

Damien Cadio (artiste, Berlin), Inke Arns (directrice artistique du Hartware MedienKunstVerein Dortmund) et Thibaut de Ruyter (critique d'art et d'architecture, correspondant à Berlin pour Art Press)

20h vernissage

14.01.2009

19h30 dialogue

Ellen Blumenstein (curatrice indépendante, Berlin) – Damien Deroubaix (artiste, Berlin)

15.01.2009

19h30 table ronde

Au delà de "Berlin – Paris". Le centre se nourrit-il de la périphérie?

Jenseits von "Berlin – Paris". Lebt das Zentrum von den Rändern?

intervenants: Thomas Bernard, (Galerie Cortex Athletico, Bordeaux), Bettina Klein (curatrice indépendante, Berlin), Jens E. Sennewald (critique, Paris)

Institut français de Berlin | Kurfürstendamm 211 | 10719 Berlin

Programme d'accompagnement au Goethe Institut, Paris à partir de janvier 2009 sous www.goethe.de/paris

Contacts presse

Kathrin Luz Communication
Kathrin Luz et Jana Strippel
Lübecker Str 11
D-50668 Köln
Tel +49 221 9235987
Fax +49 221 9235988
art@neumann-luz.de
www.neumann-luz.de

Ambassade de France
Bureau des Arts Plastiques
Cédric Aurelle et
Annie-Claire Geisinger
Kurfürstendamm 211
D-10719 Berlin
Tel +49 30 88590216
Fax +49 30 88590242
info@bdap.de

Roya Nasser Communication
Roya Nasser
30 rue Vieille du Temple
F-75004 Paris
Tel +33 6 24977229
roya.nasser@wanadoo.fr